

Condizioni generali di manutenzione Cadwork

Article 1. Osservazioni preliminari

1. La società Cadwork è uno dei protagonisti di rinomanza mondiale del mercato dei software per l'edilizia da circa trent'anni.
2. La sua linea completa e flessibile di moduli copre tutti i campi di applicazione dell'edilizia e ogni fase di un progetto.
3. Il Cliente dichiara di disporre di una licenza di utilizzo valida dell'ultima versione del software cadwork, che gli consente di sottoscrivere regolarmente i servizi di manutenzione.
4. Il Cliente desidera rivolgersi alla società Cadwork per ottenere da essa un servizio di manutenzione dei software.
5. Il Cliente riconosce che la buona esecuzione delle prestazioni di manutenzione richiede una notevole cooperazione da parte sua e, di conseguenza, si impegna a collaborare strettamente e ininterrottamente con la società Cadwork fornendo tutte le informazioni necessarie alla corretta realizzazione degli obblighi di quest'ultima.
6. Di conseguenza, il Cliente, dopo aver preso conoscenza delle caratteristiche del servizio proposto dalla società Cadwork e aver valutato l'opportunità di fare ricorso a tale servizio, tenute in considerazione le proprie esigenze, ha desiderato fare ricorso a un servizio di manutenzione fornito dalla società Cadwork.
7. Le parti convengono di procedere a uno scambio permanente di informazioni, al fine di contribuire alla riuscita del presente contratto e di evitare l'insorgere di difficoltà nocive per gli interessi delle due parti.

Le parti si impegnano a cooperare strettamente nell'ambito dell'esecuzione dei loro rispettivi obblighi conformemente ai termini delle presenti condizioni generali.

Article 2. Definizioni

8. I termini definiti di seguito tra le parti avranno il significato seguente:
 - "anomalia": anomalia la quale, da sola o con altre, ha delle ripercussioni sull'utilizzo o la gestione delle funzionalità;
 - "anomalia di tipo bloccante": anomalia che, da sola o con altre, ha delle ripercussioni sul funzionamento del software bloccandone l'utilizzo o la gestione delle funzionalità;
 - "anomalia marginale": anomalia che, da sola o con altre, ha delle ripercussioni sul funzionamento normale senza tuttavia bloccare l'utilizzo o la gestione delle funzionalità;

- "codice oggetto": programma sorgente tradotto in linguaggio binario sotto forma di codice oggetto leggibile ed eseguibile da un computer;
- "codice sorgente": programma di computer scritto in un linguaggio di programmazione comprensibile per persone competenti in materia;
- "diagnosi": determinazione del grado di gravità delle anomalie;
- "ore e giorni lavorativi": ore e giorni di lavoro dal lunedì al venerdì negli orari disponibili indicati nella sezione "Assistenza" del sito Internet del Fornitore dei servizi;
- "software": insieme di programmi informatici sviluppati da Cadwork e/o per suo conto e messi a disposizione del Cliente;
- "soluzione temporanea": soluzione provvisoria per rimediare a un'anomalia in ambito applicativo accompagnata da una modalità di utilizzo completa che permetta di installare e usare tale soluzione, i cui installazione, sfruttamento e/o utilizzo non comportino spese supplementari per il Cliente;

Article 3. Oggetto

9. Le presenti condizioni generali definiscono i diritti e gli obblighi di ciascuna delle parti inerenti alle prestazioni di manutenzione relative al software.

Article 4. Opponibilità

10. Le presenti condizioni generali di manutenzione sono comunicate insieme all'offerta relativa al servizio di manutenzione e sono disponibili e consultabili online. I documenti consultabili online accettati al momento dell'ordine del servizio prevalgono su tutte le versioni cartacee o elettroniche che abbiano una data anteriore a quella in essi indicata.
11. Il Cliente ha la facoltà di salvare e stampare le presenti condizioni generali utilizzando le funzionalità standard del suo browser o del suo computer.
12. Al momento dell'adesione all'offerta di manutenzione, la versione delle condizioni generali opponibile al Cliente è quella accettata da quest'ultimo.
13. In aggiunta, Cadwork si riserva il diritto di adattare o di modificare le presenti condizioni generali in qualsiasi momento. Il Cliente sarà informato, a mezzo posta elettronica e pubblicazione sulla home page del sito, del progetto di modifica entro gli otto giorni lavorativi precedenti l'entrata in vigore di dette modifiche. Le modifiche introdotte dovranno essere accettate dal Cliente, in caso di mancata accettazione questi non potrà più fruire del servizio di manutenzione una volta che sia trascorso un periodo di preavviso di sei (6) mesi calcolati a partire dalla data di entrata in vigore della nuova versione delle condizioni generali di licenza, dal momento che il contratto si considera risolto.

Article 5. Documenti

14. I documenti contrattuali, elencati in ordine di priorità decrescente, sono:
- le presenti condizioni generali di manutenzione;
 - i loro allegati.
15. Nel caso vi siano discrepanze tra documenti di natura diversa o con uno status diverso, le parti convengono espressamente che, per quel che concerne gli obblighi per cui viga un conflitto di interpretazione, prevarranno le disposizioni contenute nel documento con un grado di importanza superiore. Nel caso vi sia una contraddizione tra termini contenuti in documenti del medesimo livello di importanza, i documenti più recenti prevarranno sugli altri.
16. Indipendentemente da quanto disposto dalle regole in materia di interpretazione dei contratti definite nei pertinenti testi di legge, si applicheranno i criteri inerenti allo status dei documenti in virtù dei principi seguenti:
- obbligo per obbligo;
 - o, altrimenti, comma per comma;
 - o, altrimenti, articolo per articolo.

Article 6. Ambito tecnico

17. Le prestazioni descritte nel presente contratto si applicano soltanto alla più recente delle versioni del software disponibile al momento in cui i servizi di manutenzione hanno inizio.

Article 7. Entrata in vigore e durata

7.1 Entrata in vigore

18. Il contratto entra in vigore a partire dalla data di sottoscrizione del servizio.

7.2 Durata

19. Gli abbonamenti sono sottoscritti dal 1° gennaio al 31 dicembre di ogni anno.
20. Nel caso la prima sottoscrizione avvenga nel corso dell'anno, il cliente è vincolato fino alla fine dell'anno in corso e automaticamente per l'anno civile seguente.
21. Al termine del periodo iniziale sopra indicato, il contratto è prorogato automaticamente. Questo nuovo periodo è esso stesso prorogabile tutte le volte che sia necessario alle medesime condizioni e per la medesima durata. Tuttavia, al termine del periodo iniziale, poi ogni anno, l'una o l'altra delle parti può recedere dal contratto rispettando un preavviso di tre (3) mesi, notificato mediante lettera raccomandata con ricevuta di ritorno prima del 31 dicembre dell'anno di proroga, al più tardi il 30 settembre di tale anno.

Article 8. Obblighi del cliente

22. Il Cliente si impegna a:

- effettuare tutti i salvataggi dei propri dati e delle proprie applicazioni, prima che abbia luogo qualsivoglia intervento della società Cadwork;
- fornire tutta la documentazione aggiornata relativa a tutti o parte degli elementi della configurazione di utilizzo del Cliente;
- fornire alla società Cadwork la possibilità di rivolgere domande a uno o più membri del personale competente del Cliente i quali siano stati vittime delle anomalie in oggetto;
- fornire un registro guasti che documenti correttamente le anomalie riscontrate. A tal proposito, spetta al Cliente annotare cronologicamente su un registro guasti tutte le anomalie e le richieste di intervento;
- dotarsi dei mezzi tecnici, soprattutto per quel che concerne le telecomunicazioni, necessari alla corretta esecuzione del presente contratto;
- dietro esplicita richiesta del Fornitore dei servizi, disattivare gli antivirus e i firewall per il tempo necessario ad effettuare il download e l'installazione delle patch correttive o di una nuova versione;
- dare al personale del Fornitore dei servizi i diritti sulle postazioni interessate affinché li utilizzi in qualità di amministratore per il tempo necessario ad effettuare il download e l'installazione delle patch correttive o di una nuova versione.

Article 9. Avvertimento

23. Spetta al cliente accertarsi:

- di disporre della competenza necessaria per l'utilizzo delle applicazioni, oggetto del presente servizio di manutenzione;
- che le sue strutture siano nelle condizioni di accettare gli interventi tecnici necessari consentendo l'esecuzione delle prestazioni di manutenzione;
- che le richieste di interventi di manutenzione siano centralizzate e inoltrate da un interlocutore unico, designato dal Cliente, motivato e disponibile oltre che in possesso di un livello di competenze tecniche sufficiente per dialogare in modo efficace con il personale della società Cadwork.

Article 10. Il servizio di manutenzione

10.1 Diagnosi

24. La società Cadwork procederà ad eseguire una diagnosi delle anomalie segnalate dal Cliente, a partire dalle informazioni fornite dal personale del Cliente e dalle sue conoscenze del software.

25. A tal proposito, quando Cadwork considera che il servizio richiesto non concerne la manutenzione, ma la formazione degli utenti, propone un'offerta di formazione idonea a cui è possibile aderire attraverso un contratto a sé stante.

10.2 Manutenzione correttiva

26. Le prestazioni di manutenzione correttiva consistono nel correggere o aggirare qualsiasi anomalia riproducibile che appaia durante un utilizzo del software conforme alla documentazione.
27. Le soluzioni per aggirare il problema sono solo provvisorie e devono essere completate da una correzione definitiva.
28. Qualsiasi anomalia riproducibile deve essere identificata dal Cliente e segnalata alla società Cadwork.

10.3 Manutenzione evolutiva

29. La manutenzione evolutiva comprende la fornitura di aggiornamenti che consentano:
- la correzione delle anomalie oppure che comportino pari miglioramenti alle funzionalità come deciso dalla società Cadwork;
 - l'adattamento del software reso necessario dall'evoluzione del sistema operativo utilizzato dal Cliente.
30. Gli aggiornamenti non sono forniti in modo automatico e sistematico al Cliente. Potranno essere forniti dietro richiesta del Cliente, segnatamente nel caso in cui si rilevi un'anomalia.
31. In linea generale essi saranno forniti al Cliente secondo le precisazioni pubblicate sul sito Internet di Cadwork.
32. La manutenzione evolutiva comprende la fornitura di nuove versioni.
33. La manutenzione evolutiva non comprende in alcun caso la fornitura di sviluppi specifici idonei alle esigenze del Cliente.

Article 11. Esclusioni dal servizio di manutenzione

34. Oltre alla fornitura di nuove versioni o di sviluppi specifici, non sono coperti dal canone di manutenzione gli interventi dovuti a:
- un'anomalia non riproducibile sulla configurazione del Fornitore di servizi;
 - il mancato rispetto delle istruzioni scritte rilasciate dalla società Cadwork al Cliente nell'ambito dei suoi obblighi in materia di informazione;
 - un uso del software improprio o non conforme alla documentazione o alla destinazione dello stesso;
 - una modifica del software ad opera del Cliente o di un terzo per iniziativa del Cliente;

- una variazione totale o parziale della configurazione, che la renda incompatibile con il software e non autorizzata preliminarmente dalla società Cadwork;
- delle anomalie dovute ad altri software o applicativi interfacciati o installati sulla configurazione di utilizzo;
- delle anomalie dovute alla configurazione e al sistema operativo;
- degli incidenti o degli eventi dannosi come esplosioni, catastrofi naturali, guerre, sommosse o attentati e a qualsiasi evento assimilabile a un caso di forza maggiore o prodotto da terzi.

35. Nell'ipotesi in cui l'intervento della società Cadwork per ripristinare il software oggetto del servizio di manutenzione considerato abbia origine a seguito di una delle succitate ipotesi, il suo intervento sarà fatturato al Cliente alla tariffa vigente il giorno della richiesta o dopo formulazione e accettazione di un preventivo redatto dietro espressa richiesta del Cliente.

Article 12. Modalità d'intervento

36. Le modalità d'intervento consistono:

- in una procedura di consultazione telefonica;
- in un'attività di telemanutenzione;
- in un intervento in loco (fatturato al prezzo previsto dal listino prezzi in vigore o realizzato dopo formulazione e accettazione di un preventivo espressamente richiesto del Cliente).

12.1 Procedura di consultazione telefonica

37. La diagnosi e, quando possibile, la manutenzione correttiva sono realizzate in un primo tempo tramite assistenza telefonica, attraverso un servizio denominato "Hotline".
38. La Hotline è a disposizione del Cliente nei giorni e nelle ore lavorativi indicati sul sito Internet di Cadwork.
39. Rientra tra gli obblighi del Cliente consultare la documentazione relativa all'applicativo prima di effettuare qualsivoglia consultazione telefonica e descrivere in modo preciso ed esaustivo i sintomi del problema riscontrato.

12.2 Telemanutenzione

40. I servizi di manutenzione correttiva ed evolutiva definiti dal presente contratto si effettuano mediante telemanutenzione, facendo ricorso al software TeamViewer o a qualsivoglia altro programma equiparabile.
41. Per questo, il Cliente autorizza la società Cadwork a collegarsi ai propri computer per procedere all'esecuzione di interventi correttivi utili o di qualsiasi intervento permetta di risolvere o di aggirare un'anomalia definita dal Cliente.
42. Per fruire del servizio di telemanutenzione il Cliente dovrà preventivamente dotarsi degli elementi tecnici necessari,

come linee telefoniche, modem e altri materiali il cui tipo e le cui caratteristiche sono definiti dalla società Cadwork sul proprio sito Internet.

12.3 Intervento in loco

43. Nel caso in cui l'assistenza telefonica e la telemanutenzione non abbiano permesso di porre rimedio alle anomalie segnalate, il Cliente può richiedere l'intervento in loco del personale della società Cadwork.
44. Gli interventi in loco non sono compresi nel canone di manutenzione.
45. Prima di eseguire qualsivoglia intervento in loco, la società Cadwork provvederà alla redazione, dietro espressa richiesta del Cliente, di un preventivo in cui si precisi l'importo proposto o fatturerà il proprio intervento sulla base del vigente listino prezzi. Nel caso tra le parti vi sia disaccordo relativamente al prezzo dell'intervento, la società Cadwork ha il diritto di rifiutare di intervenire presso la sede del Cliente.

12.4 Tempi di intervento e di correzione delle anomalie

46. Cadwork si impegnerà al massimo per rispettare i seguenti tempi di intervento:
 - 4 ore in caso di anomalie di tipo bloccante.
47. Cadwork si impegnerà al massimo per rispettare i seguenti tempi di correzione delle anomalie:
 - cinque (5) giorni lavorativi, in caso di anomalia di tipo bloccante o, nell'impossibilità di correggerla, per la fornitura di una soluzione temporanea per aggirare il problema;
 - venti (20) giorni per qualsiasi altro tipo di anomalia o per la fornitura di un aggiornamento o di uno sviluppo del software su proposta del Fornitore di servizi accettata dal Cliente.

12.5 Registro delle manutenzioni

48. Ogni richiesta di intervento o di correzione, sia effettuato/a mediante consultazione telefonica, sia attraverso telemanutenzione, sia tramite un intervento in loco, sarà annotata sul registro delle manutenzioni.

Article 13. Dati di carattere personale

13.1 Formalità preliminari

49. Ciascuna delle parti provvede ad espletare le formalità che le spettano per regolamentare la protezione dei dati personali.

13.2 Garanzia

50. Ciascuna parte garantisce all'altra che siano rispettati gli obblighi di legge e regolamentari a suo carico in materia di

protezione dei dati personali, in particolar modo per quel che concerne i flussi transfrontalieri al di fuori dell'Unione Europea.

13.3 Diritti delle persone fisiche

51. In applicazione della legislazione sulla protezione dei dati a carattere personale, in mancanza di precisazioni particolari figuranti sui documenti per la raccolta di tali dati, le persone fisiche i cui nomi sono utilizzati da ciascuna delle parti hanno diritto di porre quesiti in merito ai propri dati, accedervi, modificarli e rettificarli presso ciascuna parte interessata dalla richiesta, all'indirizzo della rispettiva sede legale.

13.4 Utilizzo

52. Ciascuna delle parti concede all'altra la possibilità di utilizzare i dati a carattere personale scambiati per via elettronica per motivi professionali e di ricerca di clienti, tanto per sé quanto per partner ad essa contrattualmente legati.

13.5 Subappalto: istruzioni generali

53. Il Cliente ha espressamente ricordato alla società Cadwork il carattere strategico e strettamente confidenziale di tutti i dati di carattere personale.
54. Di conseguenza, la società Cadwork riconosce che per il complesso di questi dati e di questi file vige l'obbligo di rispettare la normativa in materia di protezione dei dati di carattere personale e che essi rientrano nel campo di applicazione della tutela della privacy ed eventualmente del segreto professionale.
55. La società Cadwork si impegna ad attuare tutte le procedure necessarie per garantirne la riservatezza e la massima sicurezza.
56. La società Cadwork si impegna ad assumere tutti i provvedimenti necessari affinché questi obblighi siano rispettati da essa in primis e dal suo personale e in particolar modo a:
 - non elaborare e non consultare i dati o i file contenuti per fini diversi dall'esecuzione delle prestazioni che essa effettua per il Cliente in virtù del presente contratto;
 - elaborare e consultare i dati unicamente nell'ambito delle istruzioni e dell'autorizzazione ricevute dal Cliente;
 - non inserire nei file dei dati estranei; assumere qualsiasi misura che consenta di impedire un uso distorto, doloso o fraudolento dei dati e dei file;
 - non consultare e non processare dati diversi da quelli interessati dal presente contratto, anche se l'accesso ai suddetti sia tecnicamente possibile.

57. Peraltro, la società Cadwork si impegna a non:

- divulgare, in qualsivoglia forma, i dati utilizzati, nella loro interezza o in parte;

- fare copie o salvare in memoria, in qualsivoglia forma e a qualsiasi fine, le informazioni e i dati, nella loro interezza o in parte, contenuti nei supporti o nei documenti che le sono stati consegnati o che ha raccolto nel corso dell'esecuzione del presente contratto.
58. La società Cadwork si impegna ad assumere tutte le precauzioni utili relativamente alla natura dei dati e dei rischi presentati dal processo di elaborazione, per tutelare la sicurezza dei dati dei file e soprattutto impedire qualsivoglia alterazione, danneggiamento, perdita o accessi di terzi non previamente autorizzati.
59. I mezzi adottati dalla società Cadwork allo scopo di garantire la sicurezza e la riservatezza dei dati sono definiti su www.cadwork.com Area Clienti.
60. La società Cadwork si impegna a mantenere in essere tali mezzi per l'intero periodo di esecuzione del presente contratto e, nel caso ciò venga meno, a informarne immediatamente il Cliente.
61. Ad ogni modo, la società Cadwork si impegna, in caso di modifica di suddetti mezzi volti ad assicurare la sicurezza e la confidenzialità dei dati e dei file, a sostituirli con strumenti che offrano prestazioni superiori.
62. La società Cadwork dà atto e accetta di prendere provvedimenti in materia di trattamento dei dati e dei file, ai quali essa possa avere accesso, conformemente a quanto statuito dal presente contratto.
63. Le parti convengono di ritenere acquisito il concetto di istruzione quando la società Cadwork agisce nell'ambito dell'esecuzione del presente documento.
64. La società Cadwork non può subappaltare delle prestazioni, integralmente o in parte, soprattutto in un Paese non appartenente all'Unione Europea senza il previo accordo, scritto ed esplicito, del Cliente.

Article 14. Collaborazione

65. Le parti convengono di collaborare strettamente nell'ambito delle loro relazioni.
66. Il Cliente si impegna a mantenere una collaborazione attiva e regolare consegnando alla società Cadwork tutti gli elementi che essa abbia richiesto.
67. La società Cadwork si impegna, peraltro, a comunicare tutte le difficoltà che potrebbe riscontrare, in virtù della sua esperienza, per permettere che vengano prese in considerazione il più rapidamente possibile, partecipando così alla riuscita dell'attività nel suo complesso.

Article 15. Prezzi e fatturazione

68. Il prezzo e le modalità di fatturazione sono definiti nell'allegato "Dettaglio della manutenzione" o Offerta Software.

69. Il prezzo di sottoscrizione del servizio di manutenzione può dipendere dalla sottoscrizione iniziale e simultanea di un contratto di licenza, dal momento che la sottoscrizione del solo servizio di manutenzione costituisce oggetto di un tariffario distinto. Alla prima sottoscrizione nel corso dell'anno, la manutenzione è fatturata in proporzione al tempo mancante alla data del 31 dicembre dell'anno in corso.
70. I prezzi sono definiti senza tasse, ad essi dovrà essere aggiunto l'ammontare delle tasse, in particolar modo l'importo dell'IVA vigente il giorno della fatturazione.

Article 16. Revisione dei prezzi

71. I prezzi sono rivisti e rivalutati annualmente in base alla formula seguente:
- $P(t) = P(t-1) \times [(S(t) / S(t-1))]$, dove:
 - $P(t-1)$ è il prezzo base o il prezzo corrispondente all'ultima revisione;
 - $P(t)$ è il prezzo dopo la revisione;
 - $S(t-1)$ è l'ultimo indice Syntec conosciuto alla data della firma;
 - $S(t)$ è l'indice Syntec pubblicato alla data della firma del contratto dove l'indice corrisponde a quello della data dell'ultima revisione.
72. Il valore e la data dell'indice originario sono specificati nell'allegato "Dettaglio della manutenzione" o Offerta Software. Le parti convengono e accettano che, se l'adozione dell'indice scelto dovesse condurre, nell'applicazione della formula sopra ricordata, a un abbassamento dei prezzi, si continuerà ad applicare l'ultimo prezzo vigente tra esse, senza pregiudicare l'esecuzione di una rivalutazione alle medesime condizioni l'anno successivo.
73. IN CASO DI MANCANZA DELL'INDICE DI REVISIONE E IN MANCANZA DI ACCORDO SU UN NUOVO INDICE, SI ATTRIBUISCE COMPETENZA ESPRESSA AL PRESIDENTE DEL TRIBUNALE DI COMMERCIO DI PARIGI AFFINCHÉ DEFINISCA UN INDICE CHE SARÀ INTEGRATO NELLA FORMULA DI REVISIONE.
74. Detto indice dovrà essere scelto in modo tale che si avvicini il più possibile a quello mancante e che rispetti lo spirito che le parti hanno inteso definire quando hanno redatto la presente clausola di revisione.

Article 17. Interessi di mora e indennità per spese di

incasso

75. In caso di mancato pagamento da parte del Cliente della somma intera o parziale riportata in una fattura emessa dalla società Cadwork entro il termine sopra previsto, quest'ultima potrà, a propria discrezione, applicare al Cliente le seguenti penali a titolo di interessi di mora, senza con ciò pregiudicare il proprio diritto di pretendere il risarcimento del danno legato a suddetto ritardo nel pagamento.
76. In caso di mancato pagamento, saranno applicati degli interessi di mora calcolati sulla base del tasso d'interesse stabilito dalla Banca centrale europea applicato alla sua

operazione di rifinanziamento più recente, maggiorato di dieci punti percentuali.

77. Al momento della valutazione dei tassi si propone di accettare il tasso della BCE maggiorato.
78. Inoltre le parti convengono che l'ammontare dell'indennità forfettaria per spese di incasso per ogni fattura è fissato a 40 euro/45 franchi svizzeri.

Article 18. Sospensione

79. In caso di mancato rispetto da parte del Cliente dei propri obblighi di pagamento non regolarizzati dopo l'invio da parte di Cadwork di una lettera raccomandata con ricevuta di ritorno reiterante il sollecito del pagamento, Cadwork si riserva il diritto di sospendere di diritto e, senza preavviso, il servizio.
80. L'accesso ai servizi sarà sospeso fino al completo pagamento da parte del Cliente di tutte le somme dovute a Cadwork per i suddetti servizi, senza pregiudicare la possibilità di risolvere il contratto e/o di chiedere il risarcimento delle spese e dei danni connessi con questo ritardo nel pagamento.

Article 19. Garanzie

81. Cadwork garantisce che tutti i diritti di proprietà intellettuale attinenti al software, come pure tutta la documentazione ad esso riferita le appartengono e, di conseguenza, manleva il Cliente da tutte le conseguenze pecuniarie risultanti da azioni intraprese per contraffazione, concorrenza sleale e/o parassitaria promosse da terzi.
82. Pertanto, Cadwork si farà carico del risarcimento di tutti i danni a cui potrebbe essere condannato il Cliente attraverso una sentenza dell'autorità giudiziaria divenuta definitiva e avente come base la dimostrazione di una contraffazione di una parte o di tutto il software e/o di azioni di concorrenza sleale o parassitaria.

Article 20. Responsabilità

83. Di comune accordo, le parti convengono espressamente che la responsabilità della società Cadwork potrà essere invocata dal Cliente solo in caso di colpa dimostrata.
84. La responsabilità di Cadwork non potrà essere invocata se la versione del software detenuta dal Cliente il giorno in cui i servizi di manutenzione vengono prestati non è conforme a quelle per le quali il servizio di manutenzione è disponibile conformemente a quanto indicato nell'articolo "Ambito tecnico" del presente contratto.
85. La responsabilità di Cadwork non potrà essere invocata nell'ambito del presente contratto nel caso in cui la sottoscrizione del servizio di manutenzione sia annullata.

Article 21. Danni

86. Di comune accordo le parti convengono che la responsabilità della società Cadwork può essere invocata unicamente per le

conseguenze dei danni diretti e che è escluso il risarcimento dei danni indiretti.

87. La responsabilità della società Cadwork è, di comune accordo, limitata alle somme effettivamente versate dal Cliente nel corso degli ultimi dodici mesi precedenti il verificarsi del danno.
88. La presente clausola resta applicabile in caso di nullità, risoluzione, rescissione o annullamento delle presenti relazioni contrattuali.

Article 22. Assicurazioni

89. Il Cliente dichiara di aver stipulato una polizza di assicurazione presso una società assicurativa notoriamente solvente e con sede in Francia a copertura di tutte le conseguenze pecuniarie derivanti dalla sua responsabilità civile professionale, penale e/o contrattuale per via di danni fisici, materiali e immateriali causati a Cadwork e a qualsiasi soggetto terzo nell'ambito dell'esecuzione del presente contratto.
90. Pertanto, il Cliente si impegna a pagare i premi e i contributi attinenti a suddetta polizza di assicurazione e, in linea generale, a rispettare tutti i pertinenti obblighi, affinché tutte le attività relative al presente contratto siano coperte.
91. Il Cliente dovrà essere in grado di presentare, a fronte di una semplice richiesta fatta dalla società Cadwork, una dichiarazione datata e firmata dal suo assicuratore attestante l'esistenza di un'assicurazione di responsabilità civile professionale, di cui paga i premi, che copra eventuali danni fisici, materiali e immateriali. Detta dichiarazione preciserà l'ammontare e la portata della garanzia, oltre al periodo di validità delle coperture sottoscritte.
92. La consegna dei certificati di assicurazione sottoscritti dal Cliente alla società Cadwork non potrà limitare o ampliare l'area della responsabilità del Cliente.
93. La società Cadwork rinuncia a presentare ricorso e a intraprendere qualsivoglia azione legale contro accuse promosse nei suoi confronti tranne nel caso in cui lo siano state per colpa grave e intenzionale e si impegna a farvi parimenti rinunciare i propri assicuratori.

Article 23. Proprietà

94. La società Cadwork sarà l'unica proprietaria delle correzioni e degli sviluppi che realizzerà. Il presente contratto non prevede trasferimenti di proprietà al Cliente.
95. La società Cadwork concederà al Cliente una licenza non esclusiva e non cedibile avente ad oggetto correzioni e sviluppi, man mano che essi vengono realizzati, in maniera irrevocabile, per il territorio dell'Unione Europea, per l'utilizzo del software da parte sua alle condizioni di durata definite nelle condizioni generali di licenza del software e, se opportuno, nelle condizioni particolari di licenza stipulate con il Cliente precedentemente o simultaneamente al presente contratto.

96. Il prezzo per la concessione dell'uso di tali elementi è compreso nel prezzo definito nel presente contratto.

Article 24. Subappalto

97. Il presente contratto potrà costituire oggetto di un subappalto da parte della società Cadwork.

Article 25. Riferenze commerciali

98. La società Cadwork potrà citare il nome del Cliente tra le proprie referenze commerciali conformemente agli usi invalsi in ambito commerciale.

Article 26. Riservatezza

99. Nell'ambito del presente contratto, tutte le informazioni sono riservate e il termine comprende tutte le informazioni o tutti i dati comunicati dalle parti per iscritto o a voce.

100. Le parti beninteso si impegnano a:

- trattare le informazioni riservate con il medesimo grado di protezione che accordano alle proprie informazioni riservate della medesima importanza;
- custodire le informazioni riservate e fare in modo che non siano divulgate né che possano esserlo direttamente o indirettamente a terzi;
- non ledere in alcun modo i diritti di proprietà fondati su informazioni riservate;
- evitare che le informazioni riservate siano copiate, riprodotte, duplicate, parzialmente o totalmente, quando tali copie, riproduzioni o duplicazioni non sono direttamente connesse con l'esecuzione del presente.

101. Le parti convengono espressamente di non ledere in alcun modo i diritti di proprietà fondati su informazioni riservate.

26.1 Rescissione per colpa

102. Nel caso l'inadempienza ad opera di una delle due parti degli obblighi statuiti dal presente documento non abbia riparazione entro un termine di quindici (15) giorni calcolati a partire dalla data di invio di una lettera raccomandata con ricevuta di ritorno che notifichi l'inadempienza in oggetto, l'altra parte potrà pronunciare di diritto la rescissione o la risoluzione del contratto senza pregiudicare il diritto al risarcimento di tutti i danni che essa potrà pretendere in virtù del presente documento.

26.2 Risoluzione di diritto per assenza di licenza

103. Si precisa che il presente contratto di manutenzione ha come unico oggetto quello di fornire dei servizi di manutenzione correttiva ed evolutiva sul software. Di conseguenza in caso di risoluzione o di estinzione delle condizioni generali e delle condizioni particolari di licenza, il presente contratto di manutenzione non avrà più oggetto e sarà risolto di diritto da Cadwork senza preavviso.

26.3 Indennità di risoluzione

104. Nel caso in cui il contratto sia risolto di diritto per estinzione o risoluzione delle condizioni generali e particolari di licenza nelle modalità precisate dall'articolo "Risoluzione di diritto per assenza di licenza", o se la versione del software in possesso del Cliente non è conforme a quella per cui il servizio di manutenzione è disponibile conformemente all'articolo "Ambito tecnico" del presente, un'indennità per la risoluzione del presente contratto di manutenzione dovrà essere versata dal Cliente a Cadwork.

105. L'ammontare di detta indennità corrisponde all'importo che il Cliente deve ancora pagare a Cadwork per i servizi di manutenzione, fino alla data di scadenza del contratto di manutenzione conformemente all'articolo "Durata" del presente documento.

Article 27. Forza maggiore

106. In un primo tempo, il verificarsi di casi di forza maggiore sospenderà l'esecuzione del contratto.

107. Se i casi di forza maggiore perdureranno per un periodo di tempo superiore a due mesi, il presente contratto sarà risolto automaticamente, tranne in caso di diverso accordo tra le parti.

108. Sono espressamente considerati casi di forza maggiore o casi fortuiti quelli abitualmente considerati tali dalla giurisprudenza delle corti e dei tribunali francesi.

Article 28. Buona fede

109. Le parti convengono di dare esecuzione ai propri obblighi in perfetta buona fede.

Article 29. Tolleranza

110. Le parti convengono reciprocamente che il fatto che una di esse tolleri una determinata situazione non ha come effetto quello di concedere all'altra dei diritti acquisiti.

111. Inoltre, siffatta tolleranza non può essere interpretata come una rinuncia a far valere i diritti in oggetto.

Article 30. Sincerità

112. Le parti dichiarano che gli impegni indicati nel presente documento sono sottoscritti in modo sincero.

113. A tal fine, dichiarano di non essere a conoscenza di nessun elemento che, se fosse stato comunicato, avrebbe modificato il consenso dell'altra parte.

Article 31. Indipendenza delle parti

114. Le parti riconoscono di agire ciascuna per proprio conto come parti indipendenti l'una dall'altra.

115. Il presente contratto non costituisce un'associazione, né un franchising, né un mandato dato da una delle parti all'altra.

116. Nessuna delle parti può assumere un impegno a nome e per conto dell'altra.

117. Inoltre, ciascuna delle parti rimane l'unica responsabile dei propri atti, delle proprie dichiarazioni, dei propri impegni, delle proprie prestazioni, dei propri prodotti e per il proprio personale.

Article 32. Titoli

118. Nel caso sopravvengano delle difficoltà di interpretazione risultanti da una contraddizione tra uno qualsiasi dei titoli figuranti nell'istestazione delle clausole e una qualsiasi delle clausole, i titoli saranno dichiarati inesistenti.

Article 33. Nullità

119. Se una o più clausole del presente contratto sono considerate non valide o dichiarate tali in applicazione delle disposizioni di una legge, di un regolamento o a seguito di una sentenza passata in giudicato pronunciata da una giurisdizione competente, le altre clausole manterranno tutta la loro forza e la loro portata.

Article 34. Totalità

120. Il presente contratto esprime la totalità degli obblighi delle parti.

121. Nessuna condizione generale o specifica che figuri nei documenti inviati o consegnati dalle parti potrà essere integrata nel presente contratto.

Article 35. Conciliazione

122. In caso di difficoltà di qualsivoglia natura e prima di dar corso a qualsiasi tipo di procedimento in giudizio, ciascuna delle parti si impegna a partecipare a delle riunioni, organizzate per iniziativa della parte più diligente, negli otto giorni successivi al ricevimento della lettera di richiesta di partecipare a una riunione a scopo di conciliazione al fine di trovare una soluzione in via amichevole alle controversie.

123. Questa clausola è giuridicamente autonoma dal presente contratto. Essa continua ad essere applicata nonostante l'eventuale nullità, risoluzione, rescissione o annullamento delle attuali relazioni contrattuali.

Article 36. Cessione del contratto

124. Il presente contratto non potrà costituire oggetto di una cessione totale o parziale, a titolo oneroso o gratuito, ad opera di una delle parti, senza il previo consenso scritto dell'altra parte.

Article 37. Lingua

125. Il Contratto è redatto in lingua francese, tedesca e inglese.

126. In caso di divergenze tra le parti, soltanto il contratto redatto in lingua francese sarà considerato valido sul piano giuridico.

Article 38. Domiciliazione

127. Per l'esecuzione del presente accordo e salvo disposizioni particolari, le parti convengono di inviarsi tutta la corrispondenza all'indirizzo della rispettiva sede legale.

Article 39. Legge applicabile

128. Il presente contratto è disciplinato dal diritto svizzero quando il servizio di manutenzione è sottoscritto con la società Cadwork SA, dal diritto francese quando il servizio di manutenzione è sottoscritto con la società Cadwork France.

129. Ciò vale per le norme fondamentali e formali e indipendentemente dai luoghi di esecuzione delle obbligazioni sostanziali o accessorie.

Article 40. Giurisdizione

130. IN CASO DI CONTROVERSIA, COMPETENZA ESPRESSA È ATTRIBUITA:

- QUANDO IL SERVIZIO DI MANUTENZIONE È SOTTOSCRITTO CON CADWORK SA AL TRIBUNALE COMPETENTE DEL CANTONE DI VAUD, ANCHE IN PRESENZA DI PLURALITÀ DI CONVENUTI O CHIAMATA IN GARANZIA;
- QUANDO IL SERVIZIO DI MANUTENZIONE È SOTTOSCRITTO CON CADWORK FRANCE AL TRIBUNALE COMPETENTE DI PARIGI, ANCHE IN PRESENZA DI PLURALITÀ DI CONVENUTI O CHIAMATA IN GARANZIA.

Article 41. Elenco degli allegati

131. Gli allegati del presente contratto sono i seguenti:

- Allegato 1: Dettaglio della manutenzione o Offerta software